

## Blick nach aussen und Blick von aussen

### Liebe Leserin, lieber Leser

Je komplexer eine Arbeitsumgebung ist, desto wichtiger ist die Kommunikation zwischen allen Beteiligten. Wir Chirurgen können uns angesichts unserer interdisziplinär funktionierenden Prozesse nicht mehr als Endstück einer Kette betrachten, sondern sind gehalten, unsere Kompetenzen mit denen anderer medizinischer Disziplinen zu verbinden, um für unsere Patienten das optimale Ergebnis zu erzielen. Gefragt ist also ein Blick von anderen auf uns und vice versa.

In dieser Ausgabe von *swiss knife* haben wir mehrere Beiträge versammelt, welche die diversen Facetten der Chirurgie aus verschiedenen Perspektiven beleuchten. In medias res geht ein Interview, das sich mit intraoperativer Kommunikation beschäftigt. In umgekehrter Richtung blicken Chirurgen nach aussen: Wir beleuchten allfällige Interessenkonflikte mit Sponsoren aus der Industrie und beschäftigen uns in einem weiteren Artikel mit dem Sinn von Einsätzen im Ausland.

Mit diesem Heft, das passend zum Jahresende etwas resümierend auftritt, beenden wir den Jahrgang 2015. Unseren Leserinnen und Lesern wünschen wir einige Tage der Erholung nach einem vermutlich für viele aufreibenden Jahr und genügend Mussestunden, um sich mit unseren Beiträgen zu beschäftigen.

Eine anregende Lektüre wünscht Ihnen  
Stefan Breitenstein  
Senior Editor

**Editors**  
PD Dr. med. Stefan Breitenstein (Winterthur),  
Senior Editor  
stefan.breitenstein@ksw.ch  
Dr. med. Christoph Tschuor (Winterthur),  
Junior Editor  
christoph.tschuor@ksw.ch  
Felix Ruhl (Basel),  
Journalist  
info@felixruhl.ch

**Editorial Board**  
PD Dr. med. Martin Bolli (Basel)  
martin.bolli@claraspital.ch  
Dr. med. Walter Brunner (Rorschach/St.Gallen)  
walter.brunner@kssg.ch  
PD Dr. med. Daniel Frey (Wetzikon)  
daniel.frey@gzo.ch  
Dr. med. Phaedra Müller (Zürich)  
phaedra.mueller@triemli.zuerich.ch  
Dr. med. David Petermann (Lausanne)  
david.petermann@chuv.ch  
PD Dr. med. Frédéric Ris (Genève)  
frederic.ris@hcuge.ch  
Dr. med. André Rotzer (Glarus)  
andre.rotzer@ksgl.ch  
Dr. med. Paul-Martin Sutter (Biel)  
paul-martin.sutter@szb-chb.ch  
PD Dr. med. Beat Schnüriger (Bern)  
beat.schnueriger@insel.ch  
Dr. med. Claudio Caviezel (Aarau)  
claudio.caviezel@ksa.ch  
Dr. med. Christian Nebiker (Basel)  
christian.nebiker@usb.ch

## Regard vers l'extérieur et regard de l'extérieur



### Chère lectrice, cher lecteur,

Plus un environnement de travail est complexe, plus la communication entre tous les acteurs est importante. Compte tenu du fonctionnement interdisciplinaire de nos processus, nous autres chirurgiens ne pouvons plus nous considérer comme le maillon final d'une chaîne, mais sommes tenus de combiner nos compétences avec celles d'autres disciplines médicales afin d'obtenir le meilleur résultat pour nos patients. Un regard des autres sur nous est donc nécessaire, et réciproquement.

Dans ce numéro de *swiss knife*, nous avons réuni plusieurs articles qui présentent les diverses facettes de la chirurgie sous différentes perspectives. Au centre d'entre eux, une interview sur le thème de la communication peropératoire.

Inversement, les chirurgiens regardent vers l'extérieur: nous nous intéressons aux éventuels conflits d'intérêts avec les sponsors de l'industrie et, dans un autre article, au sens des interventions à l'étranger.

Nous terminons 2015 avec ce numéro qui, comme il convient en fin d'année, constitue en quelque sorte un bilan. Nous espérons que nos lecteurs pourront bénéficier de quelques bienfaits jours de repos après une année vraisemblablement épuisante pour beaucoup d'entre eux et de suffisamment d'heures de loisir pour s'intéresser à nos articles.

En vous souhaitant une lecture intéressante,  
Stefan Breitenstein  
Senior Editor

**04 | Politics** Pascal Probst, Markus K. Diener  
Transparenz in der Chirurgie

**05 | Politics** Pascal Probst, Markus K. Diener  
Transparence en chirurgie

**06 | Information**  
Advanced Grand Writing Course

**08 | Focus** Fabian Grass, Martin Hübner, Nicolas Demartines  
Enhanced recovery after surgery

**10 | Arbeitsplatz Chirurgie** Franziska Tschan  
Man kann nicht nicht kommunizieren

**15 | Arbeitsplatz Chirurgie** Claudia Stieger, Corina Giovanoti, Michel Adamina  
Clinical Nurse – ein neues Berufsbild

**19 | Surgery Elsewhere** Corinne Beerle  
Einsatz im Drittweltland – sinnvoll oder unsinnig?

**21 | Research**  
Surgical Research in Switzerland

S

### Impressum Herausgeber:

Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC/SSC, Bahnhofstrasse 55, CH-5001 Aarau, Switzerland, Tel. +41 (0)62 836 20 98, info@sgc-ssc.ch  
in Zusammenarbeit mit Frehner Consulting AG Unternehmensberatung für PR, CH-9001 St.Gallen, Tel. +41 (0)71 272 60 80, info@frehner-consulting.com  
Produktion und Inseratemarketing: MetroComm AG, Bahnhofstrasse 8, CH-9001 St.Gallen, Tel. +41 (0)71 272 80 50, info@metrocomm.ch  
Projektverantwortung: Dr. Stephan Ziegler Geschäftsleitung: Natal Schnetzer Fotos: Bodo Rüedi, zVg Anzeigenleitung: Verena Mächler Gestaltung: Béatrice Lang *swiss knife* 2015; 4 (december) ISSN 1661-1381

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der MetroComm AG.

Offizielles Publikationsorgan der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Erscheint viermal jährlich. Geht an alle Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Abonnementspreis für Nichtmitglieder CHF 36/Jahr.